

# LE CAP

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATIONS

# magazine



n°53

novembre, décembre 2014

## ACTUALITÉS

La Boum des jeunes  
Repas des aînés  
Un rhœginéen sur  
la Volvo Race  
Le Jumping d'Erquy  
Noël  
La Sainte-Barbe

## CULTURE & PATRIMOINE

Centenaire de la guerre 14-18  
Hommage à Léon HAMONET

## ENVIRONNEMENT

Qualité des eaux  
de baignade  
Concours  
de Fleurissement

## PORTRAIT

Annick et Élie MARSILLI



# Sommaire

## ACTUALITÉS ..... P 4 À 9

Etat-civil  
La Boum des jeunes  
Repas des aînés  
Un rhéginéen sur la Volvo Race  
Vive le sport  
Le Jumping d'Erquy  
Les voies communales  
Le Père Noël à l'école publique  
Marché de Noël  
La Sainte-Barbe

## CULTURE ..... P 9 À 15

Centenaire de la guerre 14-18

## ENVIRONNEMENT ..... P 16 ET 17

Qualité des eaux de baignade  
Concours de Fleurissement

## CULTURE ..... P 18

Chronique littéraire  
Hommage à Léon HAMONET

## TRIBUNE ..... P 19

## PORTRAIT ..... P 20

Annick et Élie MARSILLI

# ça s'est passé à Erquy ...



## LE CAP Magazine

Journal municipal d'information bimestriel

**Directeur de la Publication :** Christiane Guervilly.

**Responsable de Rédaction :** Maryvonne Chalvet.

**Rédaction et mise en page :** Alban Sorette.

**Ont participé à ce numéro :** Michèle Babik, Maryvonne Chalvet, Jean-Luc Dubos, Agnès Guillaume, Bernadette Laithier, Fabienne Lesvenan, Marie-Dominique Mallegol, Jean-Paul Manis, Yannick Morin, Stéphanie Robert.

**Photographies :** Maryvonne Chalvet, Jean-Paul Manis, Christine Morin, Alban Sorette, Philippe Têtu, Sylvie Voyer.

**Impression :** ICH Imprim' Color Hercouët

Lamballe

papier recyclé cyclus print 115g.

**Distribution :** La Poste.

## MAIRIE

11, square de l'Hôtel de Ville

BP 09 - 22430 ERQUY

Tél : 02 96 63 64 64

www.ville-erquy.com

1. couverture : 11 novembre, cérémonie officielle ;
2. décembre, la crèche de Noël de Mme Dagonne ;
3. 29 octobre, Place aux Mômes à l'Ancre des Mots ;
4. 11 novembre, inauguration de la rue des 3 frères Landier ;
5. 25 novembre, rencontre de Kris et de collégiens à la bibliothèque ;
6. novembre, Tex-Press un partenariat Landes & Bruyères qui roule ;
7. 5 décembre, visite de deux classes de l'école Joseph Erhel à la galerie.





## Une nouvelle année commence !

Les fêtes de Noël et du 1<sup>er</sup> janvier sont passées. En dehors des cadeaux et des chocolats, j'espère qu'elles vous ont apporté la joie et le bonheur d'être entourés de ceux que vous aimez.

L'année 2015 commence avec une bonne nouvelle, en effet un nouveau médecin va s'installer à Erquy à compter du 1<sup>er</sup> mars. Le Dr Victor de Lima Martins va exercer dans les locaux et en complémentarité du Dr Pierre Yves Dayot. Ainsi avec les Dr Eric Bouvet, Dr Christine Théaut-Frankin, Dr Didier Théaut et Dr Frédéric Evelin, nous aurons 6 médecins en exercice sur la commune.

La Communauté de Communes a voté fin novembre la réalisation d'une étude de stratégie santé sur nos six communes. Elle se fera en deux parties. Côté Est (Erquy, Plurien et La Bouillie), l'étude consistera à réaliser avec les élus et les professionnels de santé la pré-programmation d'une Maison de Santé Pluridisciplinaire à Erquy. Côté Ouest (Pléneuf Val André, Saint-Alban et Planguenoual) le cabinet retenu réunira les professionnels de santé de ce secteur pour voir avec eux la faisabilité d'une organisation en Pôle de santé à l'image de ce qui a été fait sur le Pôle Est.

En parallèle, deux autres études vont être lancées par l'intercommunalité, l'une portant sur l'Analyse des Besoins Sociaux, l'autre sur le Plan Local de l'habitat. Ces études permettront aux élus de nos communes de connaître au mieux les besoins de la population et ainsi de mieux y répondre.

L'année 2015 sera aussi marquée par la réforme des collectivités. Des mutualisations sont nécessaires et l'Etat incite fortement les intercommunalités à s'agrandir. La diminution des dotations, même si elle ne se fait pas sentir de la même manière dans toutes les communes, nous pousse à réfléchir à la bonne échelle par rapport à tel ou tel projet. Il nous faudra donc trouver la bonne dimension, mais surtout définir les projets importants pour notre population.

Vous le voyez, 2015 sera une année importante pour notre commune, nous aurons l'occasion de revenir sur ces sujets afin de vous donner toutes les informations nécessaires. L'année 2015 sera aussi une année cruciale pour nos entreprises. En effet beaucoup d'entre elles souffrent, et les demandeurs d'emplois augmentent.

Chacun d'entre nous devra être vigilant pour accompagner ceux qui, dans notre entourage, traversent un mauvais moment, que ce soit par la maladie, le chômage, la solitude ou tout autre chose.

En ce début d'année, je souhaite à tous les réginéens une année créative, une année ouverte sur le monde et sur les autres, où chacun d'entre nous pourra trouver son épanouissement.

Très belle année à toutes et à tous !

**Christiane GUERVILLY**  
MAIRE D'ERQUY

## ETAT-CIVIL

octobre - novembre 2014

Ne sont publiés sur cette page que les événements autorisés par les familles.

### NAISSANCES

LE BOUSSE Raphaël, *18 octobre 2014*, LEMAITRE Axelle, *24 octobre 2014*, LEDUC Neve, *7 novembre 2014*, GUEGUEN Sandro, *7 novembre 2014*, LEMAITRE Alwénna, *15 novembre 2014*, LE GALL Sacha, *19 novembre 2014*.

### MARIAGES

LE COQ Yann et TERMET Emeline, *13 septembre 2014*.

### DÉCÈS

VITEL Paul, *11 septembre 2014*, HERVÉ veuve ROBILLARD Maria, *14 septembre 2014*, BEAUPRÉ veuve JOUET Marie, *19 septembre 2014*, CLÉTY veuve OLLIVIER Adrienne, *28 septembre 2014*, CARPIER Patrick, *29 septembre 2014*, CHARLOT veuve PERRET Paulette, *1<sup>er</sup> octobre 2014*, BLONDEL Michel, *1<sup>er</sup> octobre 2014*, LE BOYDRE épouse LAMAND Catherine, *2 octobre 2014*, CAMUS Pierre, *9 octobre 2014*, SUEUR veuve LEBELLEGARD Simone, *15 octobre 2014*, BEAUFILS René, *17 octobre 2014*, CHEHENSSE Clément, *19 octobre 2014*, CELESTIN Michel, *23 octobre 2014*, CAPPEAU veuve SCHWOERER Suzanne, *29 octobre 2014*, GAUTHIER veuve PAJOT Anny, *30 octobre 2014*, MAROTEL André, *13 novembre 2014*, BÉCHER Victor, *26 novembre 2014*.

## LA BOUM DES JEUNES

un événement jeune public

Une soirée attendue du jeune public.



Organisée par le service jeunesse de la Communauté de Communes Côte de Penthievre, la première « soirée collégiens » de l'année scolaire 2014/2015 s'est déroulée le vendredi 14 novembre 2014, de 20h00 à 00h30, dans la salle des fêtes de PLURIEN. Au total, 169 collégiens scolarisés sur le territoire communautaire ont participé à l'évènement très attendu du jeune public.

Encadrée par le service jeunesse et plus d'une quinzaine d'élus locaux et animée par le DJ de Night Fever, la soirée s'est déroulée, comme les précédentes, dans une bonne ambiance. L'organisation générale de la manifestation a invité les parents à accompagner leurs enfants dans le hall de la salle, aussi bien pour l'entrée que pour la sortie. Ce concept semble avoir rassuré les parents, surtout ceux de 6<sup>ème</sup>, et a contribué au succès de l'opération qui était, bien sûr, une soirée sans alcool.

La prochaine édition devrait se dérouler à Saint-Alban, en avril 2015.

**Communauté de Communes Côte de Penthievre**

SERVICE JEUNESSE

02 96 32 98 90 - [www.cdc-cote-penthièvre.fr](http://www.cdc-cote-penthièvre.fr)

# REPAS DES AÎNÉS

## Un réel moment de joie



Ambiance festive.

Depuis quelques années, le 11 novembre est la date retenue pour réunir nos aînés de plus de 70 ans autour d'un repas avec les membres du CCAS, le Centre Communal d'Action Sociale, dans la Salle des Fêtes.

Cette année, nous étions cent quarante à partager ce moment. Précisons qu'une centaine de colis ont été distribués aux personnes qui n'ont pu se rendre à cette réception. Le repas avait été préparé par le restaurant « L'Abri des Flots », servi par les membres du CCAS dans une salle riche en couleurs et animée, comme à l'accoutumée, par notre ami Robert Cornillet. En plus de la gastronomie, la joie était au rendez-vous. Chants et danses ont réjoui les participants qui se sont séparés à la tombée de la nuit en formant un vœu : se retrouver l'an prochain.

**Bernadette LAITHIER**

ADJOINTE AUX AFFAIRES SOCIALES

# THOMAS ROUXEL

## Un rhœginéen sur la Volvo Ocean Race

Le rhœginéen Thomas ROUXEL est un skipper professionnel qui s'est engagé cette année sur la *Volvo Ocean Race*. Cette course, anciennement *Whitbread Round the World Race*, se déroule autour du monde en équipage, sur des monotypes de 65 pieds (environ 20 m). De grands noms de la voile y ont participé, tels Eric Tabarly et Franck Cammas qui a remporté la précédente édition en 2012.

Sept bateaux participent à cette édition qui va durer neuf mois et comporter neuf étapes autour du monde. Les voiliers sont partis d'Alicante, en Espagne, le 11 octobre dernier pour arriver à Goteborg (Suède) fin juin 2015. Chaque équipage est composé de huit marins et d'un caméraman. Thomas est barreur et chef de quart.

Après 8500 milles parcourus (environ 16000 Km) et 25 jours de mer, l'équipage du bateau de Ian Walker, « Abu Dhabi » s'est imposé de 12 minutes seulement devant le « Dongfeng ». Ce bateau barré par l'équipage franco-chinois de Charles Caudrier et sur lequel navigue Thomas Rouxel a néanmoins pris une magnifique deuxième place.

Les bateaux sont repartis de Cape Town le 19 novembre pour la seconde étape qui les mènera à Abu Dhabi, dans le Golfe Persique.

Souhaitons bon vent et succès à Thomas et à ses coéquipiers.

Suivez la course de Thomas sur :  
[www.volvoceanrace.com](http://www.volvoceanrace.com)  
[www.dongfengraceteam.cn](http://www.dongfengraceteam.cn)



Thomas ROUXEL.

## VIVE LE SPORT ! c'est bon pour la santé

La rentrée des associations a eu lieu en douceur et dans la bonne humeur pour les dirigeants, bénévoles, professeurs, animateurs, et licenciés, petits et grands. Certains d'entre vous reprennent l'activité de l'an passé, d'autres, c'est décidé, se lancent à la découverte d'une nouvelle discipline. Pour les indécis, il est encore temps de s'inscrire et de prendre de bonnes résolutions.

Une chose est sûre et on ne le répètera jamais assez, il faut bouger ! L'activité physique est bénéfique pour la santé. Bonne pour le dos, le cœur, la ligne... bref, bonne pour le corps et aussi la tête. De plus, elle redonne le sourire et atténue le stress.

Forts de nos nombreuses associations diverses sur Erquy et ses environs, sportifs de haut niveau, sportifs du dimanche, amateurs et passionnés n'ont que l'embaras du choix : cyclo, rando, yoga, sports nautiques (voile, kayak, plongée...), gymnastique, danse contemporaine, danse bretonne, tennis, roller, football, karaté, hand-ball ... il y en a vraiment pour tout le monde. Et sachez que les bienfaits du sport sont démontrés même après 90 ans !

**Stéphanie ROBERT**  
ADJOINTE AU SPORT

## LE JUMPING D'ERQUY

### le rendez-vous sportif du début de l'automne

Le Jumping, dans le cadre des Cavales d'Automne du pays de Saint Brieuc, est devenu le rendez-vous incontournable du mois de septembre.

Incontournable, tant pour les cavaliers amateurs et professionnels que pour les spectateurs. En effet, c'est le seul concours hippique de sauts d'obstacles sur plage en Bretagne. On a pu noter la participation de la célèbre cavalière Alexandra Lederman, championne d'Europe CSO et médaillée olympique à Atlanta. Elle est aussi célèbre pour la série de jeux vidéo d'équitation qui porte son nom et qui remporte un grand succès auprès des jeunes.

Et maintenant, quelques chiffres pour se rendre compte du travail et de la logistique de cet événement :

- > 10 000 visiteurs sur 3 jours (7 000 visiteurs en 2013) ;
- > 400 couples cavalier-cheval (78 chevaux sont restés à Caroual jour et nuit durant les 3 jours) ;
- > 90 bénévoles ;
- > 3000 heures de travail pour la préparation de l'évènement et pour les 3 jours du jumping ;
- > 45 minutes pour installer le matin et 12 minutes pour désinstaller le soir (marée oblige) ;
- > 1 tonne et demi de crottin à évacuer ;
- > ... et dernier chiffre pour montrer la notoriété du jumping à Erquy : 2 minutes 30 au JT national !

**Stéphanie ROBERT**  
ADJOINTE AU SPORT

Soleil et spectateurs au rendez-vous.



# LES VOIES COMMUNALES

## Les nouvelles dénominations ou numérotations

La commune est amenée périodiquement à dénommer ou à numéroté les voies du réseau communal.

Bien souvent, les demandes proviennent des habitants eux-mêmes, situés en périphérie du centre-ville, dont la densité devient plus importante. Ces riverains rencontrent des difficultés auprès des diverses administrations et des visiteurs pour localiser la situation exacte de leur lieu de domicile.

Après réflexions lors de commissions d'urbanisme, nous avons mis en place un atelier de travail en y associant les riverains concernés. En parfaite harmonie avec le souhait de chacun et en nous rapprochant au plus près de l'histoire locale sur les secteurs étudiés, des noms ont été proposés.

Deux secteurs étaient concernés :

A : La voie communale n° 6 divisée en deux sous secteurs :

- > du Chalet au Pommet ;
- > du Pommet à Saint-Pabu.

B : La voie communale n° 54 divisée en deux sous secteurs :

- > la vallée de Saint-Pabu ;
- > l'accès au Camping de Saint-Pabu.

Fin juin, nous avons rencontré en Mairie les représentants des riverains des deux secteurs concernés, accompagnés de Maryvonne CHALVET Adjointe à la culture et de Christian FREMONT passionné de l'histoire d'ERQUY.

A l'issue de ce travail collectif et concerté, les quatre voies avaient trouvé un nom.

Validée en Commission d'Urbanisme, la dénomination des rues était approuvée à l'unanimité en Conseil Municipal lors de la séance du 18 septembre 2014 :

- > La voie communale n° 6 située du CHALET au POMMET est dénommée : **Rue de Saint-Pabu** ;
- > La voie communale n° 6 située du POMMET à Saint PABU est dénommée : **Rue du Chemin de Fer** ;
- > La voie communale n° 54 située à la Vallée de Saint PABU est dénommée : **Rue du coteau de Saint-Pabu** ;
- > La voie communale n° 54 donnant accès au Camping de Saint PABU est dénommée : **Impasse du coteau de Saint-Pabu** ;

Jean-Luc DUBOS

1<sup>ER</sup> ADJOINT EN CHARGE DE L'URBANISME.



Une nouvelle dénomination.

## TRAVAUX à Tu-es-Roc

Des travaux de voirie concernant l'aménagement de la rue de Tu-es-Roc seront entrepris au premier semestre 2015. Ils consisteront en la création d'un trottoir de 1,40 m de large sur toute la longueur de la rue et d'une chaussée de 5 m de large. Ce trottoir permettra une liaison piétonne sécurisée entre la rue du Port et l'impasse du Roc.

Yannick MORIN  
ADJOINT AUX TRAVAUX

## LE PÈRE NOËL À L'ÉCOLE PUBLIQUE

### un goûter animé

Tous les ans, le Père Noël rend visite aux enfants de l'école publique Joseph Erhel avant les vacances. Pour ce moment festif, les élèves décorent avec joie leur école. L'homme à la barbe blanche arrive pendant le goûter des élèves de la maternelle, servi au restaurant scolaire. Ce rituel permet aux plus hardis d'embrasser le Père Noël, qui vient toujours les bras chargés de cadeaux. Pendant que les petits ouvrent les paquets, les élèves des classes élémentaires se retrouvent dans le grand hall pour un goûter animé et chacun repart avec des friandises.

La municipalité, par le biais de l'Amicale Laïque, finance les achats du Père Noël à hauteur de 800 €. Ainsi, une année on renouvelle vélos et trottinettes, l'année suivante apportera des jeux éducatifs ou des jouets pour les classes de maternelle. Les parents ont été invités, en cette fin d'après-midi, à accompagner leurs enfants.



Les friandises apportées par le Père Noël.

## MARCHÉ DE NOËL

### un avant-goût de Noël

**ERQUY S'AGITE**, l'Union des Commerçants et Artisans d'Erquy, a organisé son 7<sup>ème</sup> marché de Noël dimanche 21 décembre dernier dans le gymnase du collège Thalassa.

70 exposants ont proposé aux visiteurs un grand choix de cadeaux pour les fêtes de fin d'année et une large gamme de produits festifs pour les tables de réveillon : huîtres, volailles, foie gras, caviar, chocolats, pâtisseries, vins, champagne ...

La journée a été animée par un clown, un caricaturiste, un chanteur et son orgue de barbarie. Les enfants ont pu se promener en calèche avec le Père Noël et être pris en photo à ses côtés.

De l'avis de tous, cela fut une journée réussie, pleine de couleurs, de saveurs, de musique et de bonne humeur.

# LA SAINTE BARBE

## remise de grades

La Sainte-Barbe a été célébrée traditionnellement le 7 décembre dernier. Le bilan de l'année écoulée montre une évolution de 10 % des interventions, pour un total de 720 cette année. Un nouveau Véhicule de Secours et d'Assistance aux Victimes est venu remplacer l'ancien équipement rhoëginéen. Un tiers des 38 personnes que compte l'effectif du centre a suivi une formation dans l'année, venant compléter les manoeuvres mensuelles obligatoires pour tous.

Lors de cette cérémonie, le Lieutenant Lemaître a reçu la médaille d'honneur, ce fut aussi l'occasion de distinguer les nouveaux promus : Allison Berranger (infirmière), Philippe Alviset et Germain Lemaître (sergent-chef), Pascal Chateigner, Florian Perroquin et Didier Saez (sergent), Maxime Talbourdet (caporal-chef), Rozenn Bodin, Valentin Caruel, Arthur Guiard, Dany Jehan, Typhaine Le Carboulec, Ronan Sabin et Magalie Vidrequin (première classe).



Revue d'effectifs, le Lieutenant Lemaître en médaillon.

# DES ÉLÈVES DU COLLÈGE THALASSA ont fait le spectacle

Depuis plusieurs semaines déjà, trois élèves du collège Thalassa avaient accepté de participer au spectacle du Petit Cabaret des Gueules Cassées donné le samedi 8 novembre 2014 à l'Ancre des Mots, salle de spectacle d'Erquy, dans le cadre des commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale.

Une rencontre entre Jean-Yves Auffrey, de la troupe théâtrale Trois Petits Points et Compagnie, et les professeurs de français de troisième (Mlle Le Moign et M. Marchand) sous l'égide de M. Têtu, Principal, permit tout d'abord de sélectionner les textes que les jeunes recrues allaient s'approprier.

Signés Blaise Cendrars, Jean Giono, ou écrits de la main de Poilus moins connus, les extraits furent ensuite travaillés par celles qui se les étaient partagés : Solène Couvrat, Marie Guillaume et Zoé Porcher.

Au terme d'une répétition avec les comédiens dans l'après-midi précédant la représentation, les mêmes élèves ont apporté à celle-ci une originalité saluée par la troupe (qui travaillait pour la première fois avec des collégiennes) et par des spectateurs manifeste-

ment ravis. À noter également le passage sur scène de deux anciennes élèves de l'établissement, désormais en classe de Terminale au lycée Henri Avril de Lamballe : Mathilde Pommereul, accompagnée au piano par Claire Couvrat, a chanté un texte adressé par un combattant à sa marraine de guerre et les deux jeunes filles ont elles aussi charmé le public ainsi que les artistes en charge de la soirée.



Fin du spectacle, c'est le moment de saluer le public.

## CENTENAIRE DE LA GUERRE 14-18

### un programme étoffé

Ce mois de novembre 2014 fut, partout en France, le mois du souvenir. La ville d'Erquy est l'une des rares communes des Côtes d'Armor ayant obtenu le label « **centenaire 1914-1918** » au vu des projets menés conjointement par les différents lieux culturels de la ville, la Galerie d'Art Municipale, le cinéma, le théâtre, la bibliothèque et par les écoles.

#### Armor Ciné

Au cinéma, quatre-vingt-cinq enfants des écoles primaires, publique et privée, du CE2 au CM2, ont pu découvrir l'acteur Charlie Chaplin grâce au film « **Charlot soldat** » tourné en 1917, mêlant comédie et émotion. La naïveté et l'air étourdi de Charlot ont réjoui les jeunes spectateurs mais ont aussi amené la réflexion sur l'absurdité de la guerre et du commandement.

Les 110 collégiens des classes de 3<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup> ont découvert le film de Stanley Kubrick, « **Les sentiers de la gloire** » qui traite d'un sujet tabou : l'exécution de soldats français accusés, à tort, de manque de courage vis-à-vis de l'ennemi. Ce film était également proposé au public d'Armor Ciné avec « **La grande illusion** » de Jean Renoir et « **La vie et rien d'autre** » de Bertrand Tavernier.

#### Galerie d'Art Municipale

La galerie a, durant dix jours, offert aux visiteurs une rétrospective de la Grande Guerre vécue par les habitants d'Erquy, depuis le front ou depuis le village : lettres, photos, divers documents ayant tous appartenu à des soldats et réunis en ce lieu grâce à plusieurs familles qui ont ouvert leurs greniers et autres archives familiales. Beaucoup d'émotion à la lecture de ces différentes lettres !

#### Bibliothèque Municipale

La bibliothèque a organisé une exposition de planches de la BD « **Notre Mère la Guerre** », album dont les textes ont été réalisés par Kris et les dessins par Maël.

Sous la direction de leurs professeurs de français et d'arts plastiques, des collégiens ont travaillé le premier tome de cette même BD. A partir d'un scénario proposé (voir encadré ci-contre), ils ont chacun réalisé une planche de bande dessinée (nous en reproduisons quatre sur ce magazine). Une rencontre avec Kris a été la consécration de ce travail.



L'arbre de la mémoire des enfants de l'école Notre-Dame.

**Document d'archive (témoignage d'un poilu, le Caporal Maurice B.) proposé aux élèves pour réaliser la planche de BD :**

« Avec mes cinq poilus, je m'échoue dans une tranchée profonde de 50 centimètres, large de 40, longue de 3 mètres environ, garantie sur le devant par un parapet haut et large de 40 centimètres. La nature du terrain fait que tout trou creusé se remplit immédiatement d'eau ; aussi, sommes-nous plutôt dans une baignoire improvisée que dans une tranchée. Durant 28 heures, nous logeons dans cette baignoire, vidant l'eau toutes les demi-heures environ pour l'empêcher de nous monter plus haut que le ventre. De toutes les parois, l'eau suinte sans interruption. Une mitrailleuse qui a bloqué le tir pour raser le parapet nous interdit tout mouvement dans le sens de la hauteur. Collés les uns aux autres, ankylosés d'humidité et d'immobilité, nous mangeons recroquevillés. Quand nous reparons, nous devons nous aider les uns et les autres à plusieurs reprises, car nous ne pouvons plus arriver à arracher nos jambes à la boue ».

AVEC MES CINQ POUSS, JE M'ÉCHOUE DANS UNE TRANCHÉE ÉTROITE & PETITE. PENDANT 28 H NOUS RESTONS DEB...



20H00. UNE MITRAILLEUSE ALLEMANDE VIENT D'OUVRIR LE FEU SUR NOUS ; TRANSIS PAR LA PEUR ET LE FROID NOUS RESTONS RECROUVILÉS LES UNS LES AUTRES. LES BOCHES ON BLOQUÉ LE TIR POUR NOUS INTERDIRE TOUT MOUVEMENT DANS LE SENS DE LA HAUTEUR.

BAISSEZ VOUS CAPORAL !!!

ATTENTION LES ALLEMANDS ATTAQUENT



22H00



24H00. AU MOMENT OÙ NOUS NOUS APPRÊTONS À HANGER, NOUS RECHARGIONS QUE L'EAU SUINTE SANS CESSÉ DANS LA TRANCHÉE ...



24H00 NOUS ÉCROTONS COMME NOUS POUVONS...



04H00. ON A SURVÉCU À CETTE EXPLOSION : UNE DE PLUS !!!

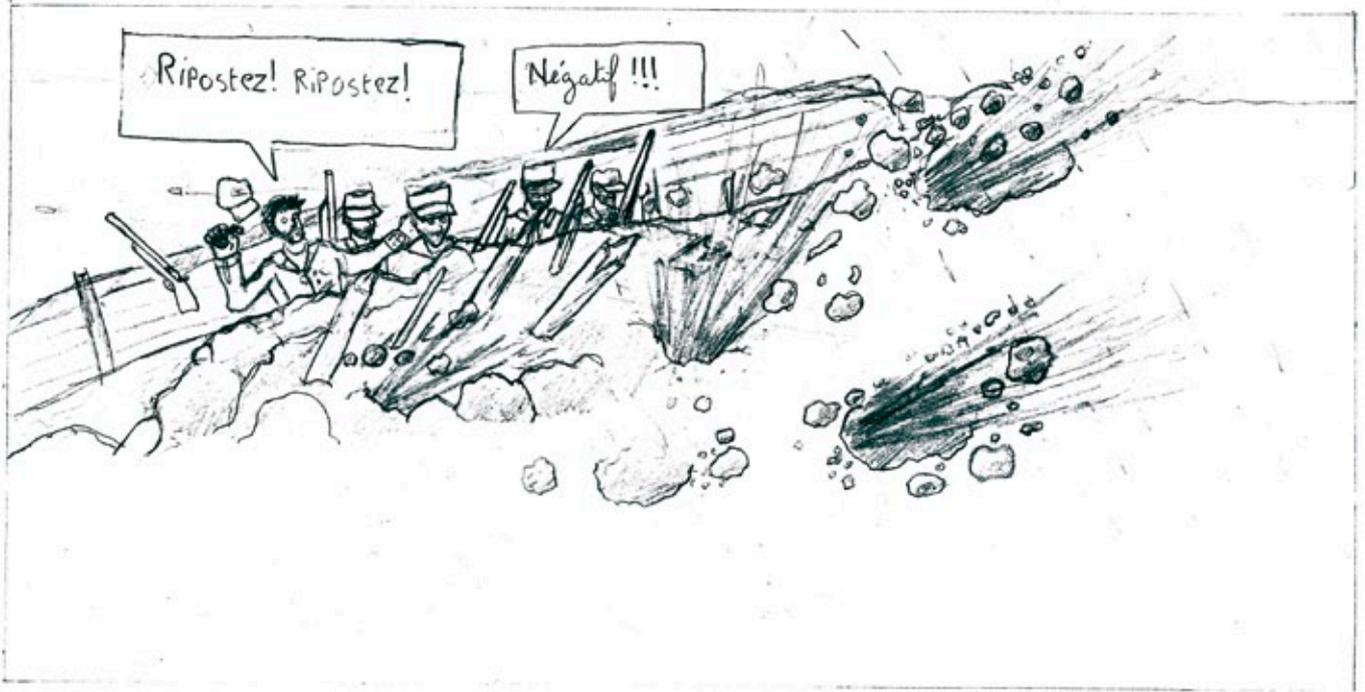


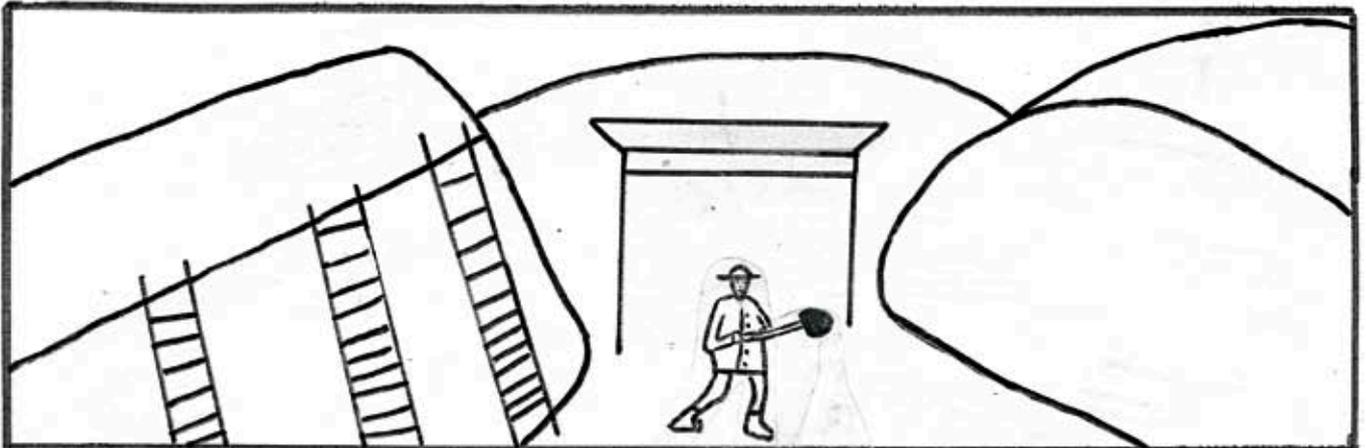
ON RÉESSAIE DE CASER LA CASQUE ET ON SE REPLIE!

OUI MON CAPORAL !!!

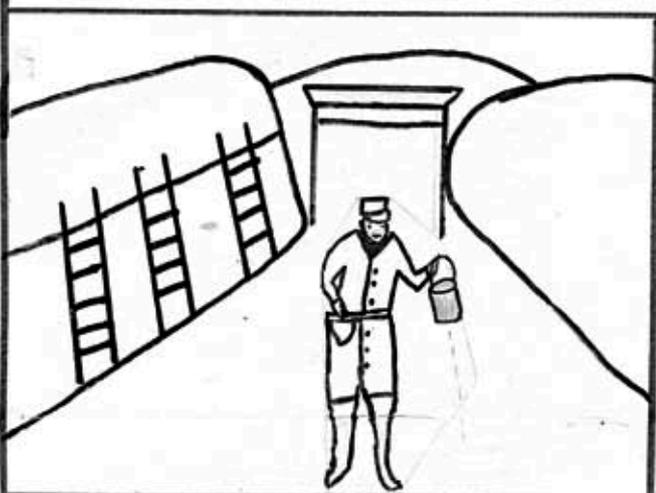
NOUS PARTONS APRÈS AVOIR ARRACHÉ À LA BOUE ... POUR L'INSTANT L'ENFER EST FINI ...







Avec mes cinq poilus, je m'échoue dans une tranchée. La nature du terrain fait que tout trou creusé se remplit immédiatement d'eau. Nous sommes plutôt dans une baignoire improvisée que dans une tranchée.

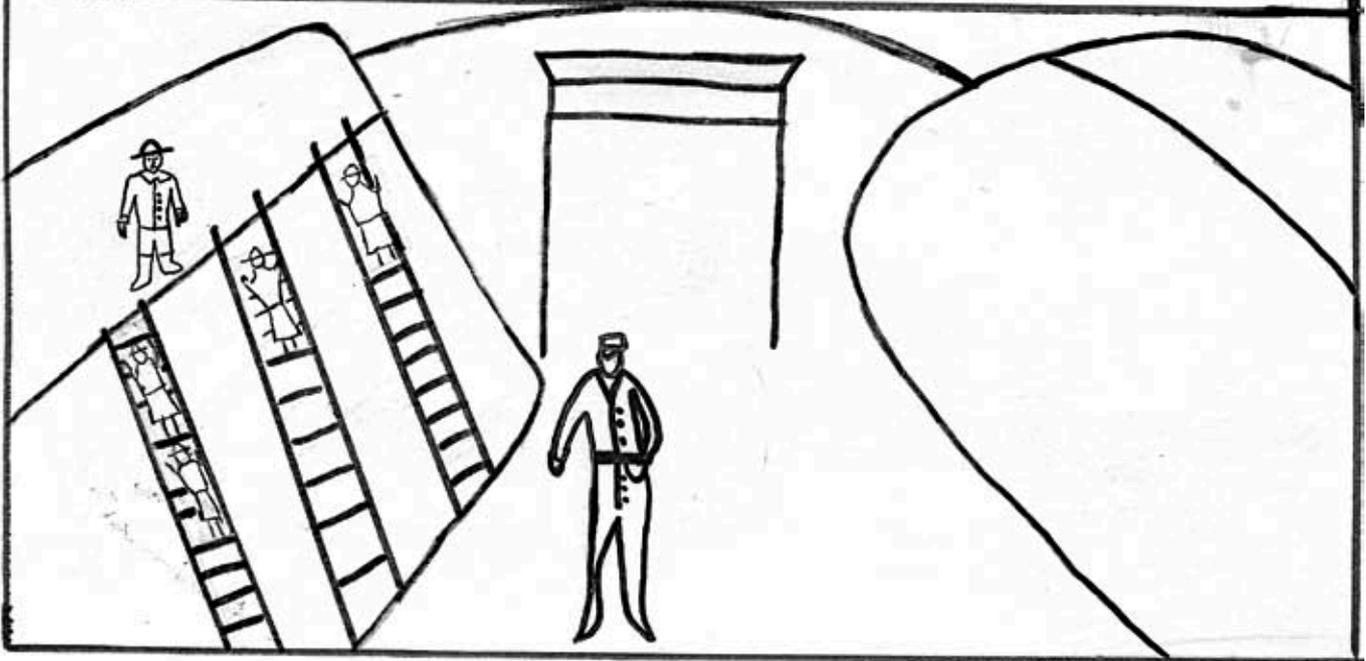


Durant 28 heures, nous logeons dans cette baignoire, vidant l'eau tous les demi-heures environ pour l'empêcher de nous monter plus haut que le ventre.

Collés les uns aux autres, ankylosés d'humidité et d'immobilité, nous mangeons recroquevillés.



Quand nous repartons, nous devons nous aider les uns et les autres à plusieurs reprises, car nous ne pouvons plus arriver à arracher nos jambes à la boue.





« Une fleur au fusil », à la bibliothèque municipale.



L'auteur leur a dévoilé comment naissent l'idée d'un scénario de BD et les traits des futurs personnages proposés au dessinateur. Il a expliqué le travail de recherche technique autour du choix des plans pour faire revivre différentes atmosphères. Nos jeunes dessinateurs ont ainsi eu l'opportunité d'échanger avec un professionnel.

Les planches réalisées par les jeunes ont également été exposées à la bibliothèque durant le mois de décembre.

La bibliothèque a aussi programmé le spectacle « **Une fleur au fusil** », présenté aux enfants des classes de CE2, CM1 et CM2 de l'école publique Joseph Erhel, par la compagnie **Ecoutez-Voir**.

Deux soldats, nés le même jour, exerçant le même métier de pêcheur, vivant chacun sur une petite île, ayant chacun une famille avec deux enfants, n'ont qu'une différence mais elle est de taille : l'un est français et l'autre prussien ! Chacun partira « la fleur au fusil » pour rejoindre le front convaincus l'un et l'autre de revenir très vite victorieux et fiers de défendre leur patrie. Hélas, les mois et les années passant, chacun exprime les mêmes peurs, les mêmes chagrins. Ils voient leurs compagnons tomber, ils témoignent des mêmes horreurs.

Leur réconciliation, à la fin du conflit, traduit celle des peuples.

Le but de cette comédie dramatique destinée au jeune public était de démontrer l'absurdité de la guerre.

## L'Ancre des Mots

**Erquy en Scène** avait aussi programmé un spectacle rugueux et saisissant : « **Le Cabaret des Gueules Casées** », éclairé par la très belle prestation de jeunes rhœginéennes (voir article page 9). **L'Université du Temps Libre** avait quant à elle programmé une conférence sur « **les guerres balkaniques, préludes à la grande guerre** », menée par Jean-Pierre Rivenc.

## La cérémonie officielle

Le mardi 11 Novembre 2014 a débuté par l'inauguration de la plaque de la **rue des Trois Frères Landier** (anciennement rue des Trois frères). Madame le Maire, accompagnée de Jean Coulbault, a rendu hommage à cette famille qui a perdu trois de ses enfants au cours du conflit, Honoré, Aimé et Edouard, tous tués dans la Marne en 1914 et 1915.



Défilé au son de la cornemuse écossaise.

Le cortège s'est ensuite dirigé vers le Monument aux Morts, accompagné de Ted Musselwhite et sa cornemuse, suivi des porte-drapeaux, des élus et d'un large public dont nombre d'enfants et de jeunes adultes. Beaucoup d'émotion a marqué ces cérémonies, en particulier à la lecture de lettres de soldats rhœginéens par les jeunes descendants de ces poilus. Émotion également lors de l'interprétation a capella de la Marseillaise par Yannick Morin et reprise par le public.

Cette cérémonie s'est clôturée par un lâcher de 140 ballons tricolores représentant le nombre de soldats d'Erquy morts durant ce conflit.

Maryvonne CHALVET  
ADJOINTE À LA CULTURE

## QUALITÉ DES EAUX DE BAINNADE

### bilan de la saison 2014

Depuis de nombreuses années, la commune s'est engagée dans le suivi de la qualité des eaux de baignade et des efforts considérables ont été entrepris depuis plus de 10 ans :

- > **contrôle de la conformité des branchements** ;
- > **travaux conséquents** sur plusieurs années pour améliorer les réseaux ;
- > **surveillance accrue** pendant la période estivale.

Cette surveillance peut déclencher :

- > **des situations « d'alerte »** en cas de résultats d'analyse bactériologique montrant une qualité moyenne de l'eau, un risque de pollution de la zone de baignade, une alerte de Météo-France prévoyant des pluies importantes. Une surveillance accrue est alors mise en place et en fonction des situations, des investigations sont menées pour en déterminer l'origine ;



- > **une situation de « crise »** avec une pollution avérée qui entraîne une fermeture de la plage à la baignade et à la pêche à pied. Dans ce cas, des investigations sont menées afin de déterminer l'origine de la pollution.

Pendant la saison 2014, la communes s'est mise 9 fois en gestion d'alerte et 3 fois en gestion de crise (voir le tableau ci-dessous). Ce bilan montre que les efforts doivent être poursuivis.

**Depuis 2012, la commune d'Erquy est certifiée pour sa gestion des eaux de baignade. Cette certification assure un suivi plus poussé et une information publique plus pertinente.**

Afin de poursuivre dans cette démarche, nous vous invitons à poursuivre les efforts avec nous et à réaliser, si besoin, les travaux nécessaires sur vos installations d'assainissement afin d'éviter des rejets en mer et de garantir à tous de bonnes conditions de baignade.

	début	fin	origine	fermeture de plage
Alerte	16/06/14	20/06/14	Fermeture de plage à Pléneuf-Val-André	
Crise	20/06/14	21/06/14	Mauvais résultat du prélèvement ARS	Lourtauais
Crise	01/07/14	02/07/14	Forte pluviométrie - orage	Centre, Caroual Nord et Caroual Centre
Alerte	04/07/14	08/07/14	Alerte METEO France	
Alerte	17/07/14	19/07/14	Résultat d'analyse déclenchant une situation d'alerte sur la plage de Caroual	
Alerte	23/07/14	23/07/14	Pollution aux hydrocarbures au large de Caroual	
Alerte	05/08/14	08/08/14	Alerte METEO France	
Alerte	09/08/14	09/08/14	Pollution aux huiles à la Criée	
Crise	21/08/14	23/08/14	Pollution aux hydrocarbures dans le port	Centre
Alerte	24/08/14	24/08/14	Alerte METEO France	
Alerte	28/08/14	29/08/14	Résultat d'analyse déclenchant une situation d'alerte sur la plage de Caroual	
Alerte	05/09/14	05/09/14	Pollution aux hydrocarbures dans le port	

## CONCOURS DE FLEURISSEMENT

### jardinons au naturel

En cohérence avec les orientations prises par la Région et le Département, le jury communal a souhaité faire évoluer le concours des jardins fleuris ; privilégier l'évaluation des aménagements réalisés, les choix de végétaux et la mise en pratique de méthodes culturelles respectueuses de l'environnement.

Si l'utilisation des herbicides est déjà fortement contrôlée auprès des professionnels de l'agriculture et de l'horticulture, elle est également devenue plus draconienne pour les particuliers. Les deux années passées, pour cause d'épandage de produits à proximité des fossés, quelques réginéens ont fait l'objet de rappels à la loi de la part des agents de la police de l'eau et, sous réserve que les règles du jeu ne soient modifiées, l'utilisation de tout herbicide sera interdite dès l'année 2016 pour les collectivités locales et à partir de 2020 pour les particuliers.

Ces nouvelles contraintes environnementales, fondées dans la majorité des cas sur le souhait de retrouver, entre autres, une qualité des eaux correcte, vont engendrer de grands changements dans la façon de faire des jardiniers et dans notre regard sur la propreté de notre commune.

Cette année, l'utilisation des herbicides par les services techniques municipaux a été quasi réduite à zéro.

A l'initiative de la Communauté de Communes Côte de Penthièvre qui prépare, avec les élus, les services techniques des communes à ces nouvelles échéances, les employés communaux ont testé le système « Wai-puna » qui consiste à épandre sur les espaces enherbés de l'eau chaude additionnée d'amidon de maïs. Avant même d'avoir tiré les conclusions de cette expérience,

nous pouvons déjà affirmer que l'utilisation de ce matériel est fastidieuse, que pour être efficace ce type de traitement doit être renouvelé régulièrement et donc que cette technique alternative au désherbage chimique ne pourra être mise en œuvre que sur des surfaces restreintes, adaptées et ciblées.

Dans ce contexte environnemental, doublé d'une baisse annoncée des dotations d'état au budget de la commune, nous n'avons donc d'autres choix que de finaliser une nouvelle politique de gestion et d'entretien des espaces verts :

- > en réalisant des aménagements qui empêchent le développement des plantes adventices ou qui facilitent l'entretien des espaces publics ;
- > en pratiquant la gestion différenciée des espaces verts ;
- > en associant la population à l'entretien et à l'embellissement des espaces limitrophes « publics - privés ».

En prenant pour thème « *l'entretien et le fleurissement des espaces limitrophes, des bordures, talus et fossés* », le jury de fleurissement a donc choisi avant tout de préparer l'avenir !

Bravo aux lauréats qui, depuis de nombreuses années déjà, participent à l'entretien et au fleurissement de ces espaces. Merci pour leur contribution à l'embellissement de notre commune et à la protection de notre environnement.

**Jean-Paul MANIS**  
ADJOINT À L'ENVIRONNEMENT



### Les lauréats 2014

- > Mme LACHAIZE
- > M. JAUMET
- > Mme Jeannine LAMOULEN
- > Mme Gabrielle LABBÉ
- > Mme Yvonne ALLÉE
- > M. et Mme EDY
- > M. et Mme GUÉRET
- > M. et Mme Arnaud QUÉZAT
- > Mme BERTIN

## CHRONIQUE LITTÉRAIRE

### les coups de coeur

#### X-Ray : la crise

CHRISTOPHE LÉON / ÉDITIONS LA JOIE DE LIRE

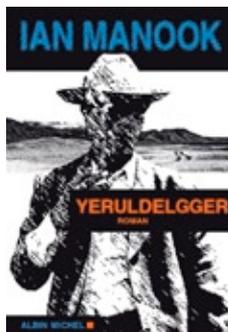


La crise : pas très glamour comme sujet ! Oui, mais un texte de Christophe Léon, c'est toujours prometteur. Ici encore, il ancre son texte dans une réalité sociale dure. Le roman s'étale sur une journée et le lecteur suit 6 adolescents sur un temps très court, chaque chapitre s'attache à l'un d'eux mais un fil plus ou moins ténu les relie les uns aux autres. Ils ont en commun

d'être les enfants d'adultes perdus dans un monde en crise : perte d'emploi, fins de mois difficiles, couples en rupture ... Les parents sont souvent vulnérables, désemparés et leurs tourments se répercutent sur les enfants, eux aussi prennent la crise de plein fouet et se retrouvent en manque de repère, en décrochage scolaire pour certains, livrés à eux-mêmes pour d'autres ... « *La Crise, elle revient tous les jours sur les tapis. Je n'y pige pas grand-chose. Je pense que c'est comme une attaque X-Ray qui, au lieu de briser les os en scannant le squelette des victimes, casserait le moral de toute la tribu en révélant la face sombre de chacun. Une arme fatale.* » résume avec lucidité Bruno, un enfant de 10 ans qui se réfugie dans le virtuel pour échapper au quotidien bien trop inquiétant. Un texte factuel, sec, nerveux, une tension grandissante au fil des pages, on pressent le drame et puis ...

#### Yeruldelgger

IAN MANOOK / ÉDITIONS ALBIN MICHEL



Yeruldelgger, un commissaire mongol enquête parallèlement sur le meurtre de trois chinois dans une usine et sur la découverte du corps d'une petite fille dans la steppe. Très vite, des liens se tissent entre les deux histoires, elles finissent même par se rattacher au meurtre, jamais élucidé, de la fille du policier. Voici une enquête vraiment

dingue, très bien ficelée : les morceaux du puzzle s'assemblent petit à petit et ce que le lecteur découvre n'est pas joli-joli : un système policier, politique et économique entièrement gangrené par la corruption, l'appât du gain et l'intérêt personnel. Dans la Mongolie du XXI<sup>ème</sup> siècle, deux mondes se font face, celui, en perte de vitesse, qui perpétue la tradition et celui des hommes qui rallient la ville et tentent coûte que coûte d'oublier leurs racines. Ceux-là, hélas, en manque de repères finissent par se perdre eux-mêmes et rejoignent bien souvent le milieu des petites frappes, de la prostitution, de la misère. Une enquête palpitante, des personnages attachants : Yeruldelgger bien-sûr ainsi que les femmes qui l'entourent, mais le roman est aussi séduisant parce qu'il ouvre une porte sur la Mongolie, ses hommes, sa tradition, sa spiritualité, ses contradictions. Une réussite, jusqu'aux toutes dernières lignes !

## HOMMAGE À LÉON HAMONET

### célébration du 60<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de l'artiste



Henri Savidan, président de l'association.

Lundi 27 octobre 2014, le Maire Madame Christiane Guervilly, en présence des petits enfants et arrière-petits-fils du peintre et des membres de l'association **les amis du peintre Léon Hamonet**, a inauguré une plaque commémorative sur le mur sud de l'église, près du porche. Henri Savidan, président de l'association, a rappelé le respect de la nature et le caractère humble de Léon Hamonet. La famille a remercié la ville et la paroisse pour leur fidélité à la préservation de ce patrimoine. Ses œuvres feront l'objet d'une nouvelle exposition au Manoir de la Briantais (Saint-Malo) en août 2015.

## Expression de la majorité

### Remettons les pendules à l'heure

Différents supports d'informations (presse écrite ou télévisée) se font les relais de critiques à l'encontre des collectivités locales par rapport à l'évolution de leurs dépenses. Face à ces annonces, nous souhaitons faire le point sur les raisons qui engendrent effectivement cette augmentation. Quoi de plus facile pour l'Etat de se targuer de faire des économies alors qu'il se désengage de ses responsabilités. Le transfert de ses compétences vers les collectivités ne peut être supporté par celles-ci sans conséquences financières. Les charges nationales déléguées aux collectivités augmentent. Dans le même temps, les dotations attribuées diminuent tous les ans. Ainsi, par les lois de décentralisation, les Communes se retrouvent à gérer l'élaboration des documents réglementaires relatifs à l'urbanisme (Plan Local d'Urbanisme,...) et l'étude des permis de construire. La loi Peillon sur la Réforme des rythmes scolaires impose aux collectivités une nouvelle organisation avec l'application des activités périscolaires, non obligatoire certes, mais présentée de telle façon que les parents sont en attente de propositions d'ouverture à la Culture et au Sport au-delà des moyens financiers des municipalités. Pour compléter nos arguments, voici un extrait de l'article paru le 9 janvier 2014 sur le site internet [www.vie-publique.fr/decouverte-institutions/institutions](http://www.vie-publique.fr/decouverte-institutions/institutions)

### Maires : des compétences en évolution, des inquiétudes persistantes

« Les collectivités territoriales sont appelées à participer à la maîtrise des déficits publics. La loi de programmation des finances publiques 2012-2017 prévoit un gel du concours financier de l'Etat en 2013, puis une baisse des contributions (- 1,5 milliard d'euros par an) pour 2014 et 2015. Or, la réforme des rythmes scolaires, la hausse des cotisations retraites patronales, les co-financements de politiques nationales, mais aussi l'annonce récente de 100 000 places de crèches supplémentaires en partie à la charge des communes ou le relèvement des taux de TVA pèsent mécaniquement sur le budget des collectivités. L'Association des maires de France (AMF) estime le surcroît de charges à 2 milliards d'euros en 2014. »

L'Etat nous impose, aujourd'hui, de réfléchir sur l'élaboration d'un schéma territorial de mutualisation qui devra être finalisé pour mars 2015. Sachez que vos élus ont à cœur d'améliorer la qualité de service à la population. Nous travaillons sans cesse pour réunir nos forces et nos moyens avec les collectivités voisines tout en défendant nos finances publiques.

**Laurence NICOL**

2<sup>ÈME</sup> ADJOINTE, EN CHARGE DU PERSONNEL,  
DES ÉCOLES, DE LA JEUNESSE

pour Erquy Avance avec vous

## Expression de la minorité

### Budget

Dans le dernier numéro du CAP MAGAZINE, il nous a été clairement expliqué qu'un Plan Pluriannuel d'Investissements (PPI) avait pour but de traduire financièrement les priorités et les engagements politiques du Maire en fixant le cadre des investissements pour la durée du mandat.

Maîtriser les budgets malgré la baisse des dotations nationales et des produits fiscaux, sans toucher aux taux fiscaux communaux tout en ayant une politique d'investissements dynamique, ne sera pas chose aisée pour notre commune, d'autant que la dépense réelle pour cette année 2014 a été d'environ 2.3 M€ et que la capacité maximale d'investissements proposée est établie en moyenne à 1.45 M€ / an ...

A quand un PPI abouti pour les 6 années du mandat et des priorités clairement définies et chiffrées ?

Difficile pour nous du coup, de prendre objectivement position sur telle ou telle proposition, voire de la voter sans avoir la certitude d'augmenter la dette ... sauf à suivre aveuglément la voix de son maitre !

### Pôle de santé où en est-on ?

A l'initiative de notre maire la communauté de communes a décidé de financer une étude de pré-programmation architecturale pour le projet de maison de santé pluridisciplinaire à Erquy ... Est-ce enfin une bonne nouvelle ?

Qu'il s'agisse du budget de notre commune ou de la maison de santé, nous resterons vigilants au cours des 5 prochaines années et nous vous tiendrons informés, autant qu'il nous sera possible.

Notre équipe vous présente ses meilleurs vœux à l'aube de cette nouvelle année 2015. Nous espérons qu'elle permettra la réalisation de tous vos projets et qu'elle vous apportera bonheur et santé.

**Osons Erquy**

MICHÈLE BABIK, SYLVIE BOUVET, PASCALE JOULAUD,  
MARIE DOMINIQUE MALLÉGOL, PIERRE PELAN, ROLAND PINEAU

## ANNICK ET ÉLIE MARSILLI

deux artistes insolites



Elie et Annick MARSILLI.

Le mois de novembre est souvent gris et triste au dehors. Si vous vous sentez d'humeur morose, alors n'hésitez pas, montez les quelques marches du perron de la jolie maison en grès rose du 59 rue Foch et allez prendre un bain de couleurs chez Marcy.

Ses aquarelles aux tons *acidulés* vous accueillent et l'artiste se fera un plaisir de vous conter l'histoire de ses œuvres et son cheminement artistique. Ici, un jardin et des sculptures rencontrées au cours de voyages, là un univers de rêve idéalisé, plus loin des recherches de couleurs, car, comme l'explique Marcy, « *quand le monde va trop mal ou que les ennuis personnels sont trop lourds, l'inspiration se tarit. Le jeu de l'eau et des pigments m'ont permis de découvrir un monde différent, moins figuratif* ». Mais ces moments ne sont pas stériles puisqu'ils amènent l'artiste à évoluer et à nous offrir d'autres œuvres, souvent surprenantes, comme « *la Maternité* », « *Protection* », « *L'arbre de Vie* » ou d'autres encore.

Marcy nous livre également des réflexions poétiques menées au fil de sa vie dans des recueils joliment illustrés de quelques-unes de ses œuvres « *Au fil de l'eau ... De la plume ... Et du temps* ».

L'atelier 59 rue Foch est ouvert tous les mercredis de juillet, août et septembre de 15h00 à 19h00 et sur rendez-vous toute l'année, le mercredi (tél : 02 96 72 44 21).

Ce logis recèle d'autres surprises : il suffit de lever les yeux pour découvrir des objets volants très insolites. Ce sont « *Les Délires d'Elie* », tout droit sortis de ses rêves. Certaines de ces machines semblent rescapées des siècles derniers tandis que d'autres sont prêtes pour aller conquérir de nouvelles galaxies dans un futur proche. Ces objets volants, c'est Elie qui les réalise en assemblant divers objets et métaux de récupération. Un vrai travail d'artiste en orfèvrerie ! Juste une précision : cette collection particulière n'est pas à vendre.

La biennale « **Mondes Insolites d'Artistes** », organisée par le Conseil Général des Côtes d'Armor et Itinéraire Bis a permis à de nombreux visiteurs de découvrir ces artistes. N'attendez pas la prochaine biennale, offrez-vous un plaisir simple : la visite d'un lieu atypique.

Maryvonne CHALVET  
ADJOINTE À LA CULTURE